

Выступление премьер-министра Японии Синдзо Абэ
на Восточном экономическом форуме 2016

3 сентября, 2016 г.

в Дальневосточном федеральном университете

Господин Радд, ведущие, большое спасибо за то, что Вы передали мне слово. Госпожа Пак Кын Хе, для меня большая честь снова встретиться с Вами. И, конечно же, благодаря Вашему приглашению, господин Президент, я впервые ступил на землю Владивостока, чему я очень искренне рад.

На этот раз, конечно, я прибыл сюда на самолёте. Однако воротами этого города является порт. Если смотреть на город с моря, то он особенно красив, и поэтому Владивосток – это город, в который, возможно, нужно приплывать, конечно, именно на корабле. Примерно сто лет назад один человек, восхищенный видом Владивостока, увиденного со стороны залива, в своем произведении написал: «Где, интересно, есть место красивее этого?» Это был тот самый знаменитый полярный исследователь Фритьоф Нансен.

В самом городе тоже есть места, которые мне хотелось бы посетить. На Алеутской улице находится родной дом и памятник Юлу Бриннеру, лауреату премии «Оскар» за фильм «Король и я», и поэтому это место я обязательно должен посмотреть.

Василий Ощепков, как хорошо известно президенту Путину, родоначальник Кодокан дзюдо в России, здесь, на Корабельной набережной, в доме номер 21, открыл первый в

стране тренировочный зал – додзё. Интересно, это здание сейчас сохранилось ли? Я с удовольствием пройду по этим местам, когда приеду сюда в следующий раз.

И мне бы очень хотелось, чтобы это случилось в самом ближайшем будущем. Почему? Об этом я расскажу чуть позже.

Каждый раз, когда президент Путин обращается к Федеральному Собранию с ежегодным посланием, президент Путин отмечает, что самое важное для государственного развития – это развитие Дальневосточного региона страны. Президент объявил Владивосток свободным портом и намерен по его примеру превратить в свободные порты другие портовые города. Наверное, Президент желает вернуть Владивостоку былую славу настоящего международного города.

И эта мечта президента Путина является и моей мечтой. Господин Президент, давайте сделаем Владивосток воротами, которые соединят Евразию и Тихий океан.

Сегодня тихоокеанский регион активно эволюционирует, превращается в свободную, справедливую и открытую экономическую зону. И то, что за ним стоит обширный материк, Евразия, наверняка придаст еще больший импульс этому динамичному процессу. Я уверен, что яркий свет, исходящий из Владивостока, породит огромный мультипликационный эффект, который осветит все уголки Тихого океана.

Господин Путин, во время нашей недавней встречи в Сочи я отобрал и предложил Вам восемь направлений сотрудничества Японии и России.

Одно из них – это «градостроительство с целью создания комфортной и чистой среды, обеспечивающей удобную и активную жизнь». Не кажется ли Вам, что Владивосток является идеальной моделью для осуществления этой концепции усилиями наших двух стран?

Здесь сохранились и навевающие ностальгию дореволюционные здания, и характерный дизайн эпохи СССР, и современный дизайн, которые соседствуют с особой красотой моря и холмов. Пожалуйста, позвольте Японии принять участие в работе, которая сделает из Владивостока город, удобный и для его жителей и привлекательный для туристов, сохранив при этом его красоту. Это серьезное предложение. Давайте обязательно вместе займемся этим.

В процессе подготовки к нынешней поездке мне попала на глаза статистика по демографической ситуации в России. И ознакомившись с ней, я был просто поражён.

В течение 10 лет с 1976 года в стране родилось почти 23 миллиона человек, но сейчас население в возрасте от 10 до 20 лет составляет менее 14 миллионов. Это те, кто родился за 10 лет с 1996 года. Т.е. эта статистика словно говорит о тех трудностях, через которые прошла Россия во второй половине 90-х.

Сейчас Россия достигла уверенного увеличения средней продолжительности жизни и прироста населения, что

является редким явлением в современном мире. Из-за большого количества детей школьного возраста и у вас даже не хватает школ. И мы в Японии такому положению можем только позавидовать.

Однако в дальнейшем численность трудоспособного населения будет заметно снижаться, и из-за этого, наверняка, основная нагрузка падет на плечи нынешних тинэйджеров. К периоду их наибольшей рабочей активности они понесут на себе тяжелое бремя обеспечения медицинского обслуживания для престарелых. Предвидя это, в качестве первого из восьми пунктов нашего плана мы предложили «увеличение продолжительности здоровой жизни россиян через создание передовых лечебно-оздоровительных учреждений».

Япония имеет дело со схожими проблемами. В Японии с ее низкой рождаемостью и быстро стареющим населением большая нагрузка ложится на медицинскую и пенсионную системы. Мы должны принимать все меры для того, чтобы пожилое поколение могло поддерживать свое здоровье. Поэтому заботы Президента Путина, связанные с демографической ситуацией, являются и моими заботами.

Думаю, Президент Путин призывает российских тинэйджеров, чтобы они не унывали из-за большого количества представителей старшего поколения. Но ведь и японская молодежь нуждается в точно таком же ободрении.

Правда, для этой проблемы нет быстродействующего лекарства. То, что могут сделать политические руководители – это постоянно думать о судьбе государства исходя из долгосрочной перспективы в 20-30 лет. Нам остается только

со всем мужеством признать серьёзность этой проблемы и выработать созидательные меры и неустанно работать над их последовательным осуществлением.

Думаю, что с этим согласится и госпожа Президент Пак Кын Хе. Может быть, будущее и не станет сразу лучше, но что мы должны сделать для того, чтобы молодое поколение пришло к мысли, что главное – стараться и тогда всё получится? Я думаю, это является нашей с вами общей задачей и заботой.

Уважаемые господа, для обеспечения экономического роста есть только три средства. Это обновление капитальных запасов, увеличение количества рабочей силы и повышение производительности труда. Моя экономическая политика, так называемая «Абэномика», заключается в стимулировании экономического роста Японии путем воздействия на все эти три элемента.

Однако экономисты единодушно говорят, что самое важное для экономического роста - это прежде всего «ожидания» людей. Основой всего является вера людей в то, что завтра будет непременно лучше, чем сегодня.

Для этого, господин Путин, нам нужно, прежде всего, разделять прочную уверенность в тех будущих возможностях, которые могут возникнуть благодаря более тесному сотрудничеству между Японией и Россией.

Отношения между экономиками наших стран не являются конкурентными. Я уверен, что это такие взаимоотношения, при которых стороны прекрасно дополняют друг друга. Давайте подумаем о таком будущем развитии, стимулируя

друг друга и со стороны спроса, и со стороны предложения. Давайте сделаем всё необходимое, чтобы народы наших стран смогли поверить в светлое будущее.

Например, очень многообещающим является сотрудничество между малыми и средними предприятиями. Освоение энергоресурсов и расширение их производственных мощностей этих предприятий – это, пожалуй, наиболее яркий пример выгоды для обеих сторон.

Давайте, диверсифицируя российскую промышленность, поднимем производительность и посредством этого сделаем Дальневосточный регион России экспортной базой для всего АТР. Давайте вместе инвестировать в будущее, стимулируя сотрудничество в сфере передовых технологий, а также гуманитарные обмены.

Поэтому я делаю новое предложение господину Путину. Давайте встречаться раз в год здесь, во Владивостоке, и вместе проверять, как реализуются эти 8 пунктов нашего сотрудничества. Иногда, приходя в девственный лес тайги, среди лучей солнца, проникающих сквозь деревья, такими, как их снимал Акира Кurosава в своем фильме «Дерсу Узала», подумаем о том, какими должны быть отношения между Японией и Россией через двадцать, тридцать лет.

Мое предложение состоит в том, чтобы каждый год у нас была возможность самым основательным образом обсуждать необходимые для этого вещи, отстранившись от обыденности. Я думаю, что поддержка моей идеи всей аудиторией о многом говорит.

И, прежде всего, это будет прекрасная возможность каждый год посещать Владивосток.

Уважаемые присутствующие здесь предприниматели России! При строительстве моста, по которому вы проезжали, были использованы японские машины для забивки свай. Электричество в этом зале произведено газовыми турбинами японского производства. Я прошу вас как можно скорее начинать накапливать опыт совместной работы с японскими предприятиями.

На японских предприятиях вы обязательно увидите рабочих, которые улучшили эффективность производственных процессов. Все сделано так, чтобы голоса с низов, требующих улучшения, были как следует услышаны управляющими и инженерами. Таким образом закрепились система «кайдзэн», то есть «улучшений», которая позволяет постепенно, шаг за шагом уменьшать количество некачественной продукции. Идеи, высказываемые каждым работником на своём участке, поднимают уровень безопасности и эффективности. Это оригинальная система, которая впервые появилась на производстве именно в Японии, где нет направленности приказов только «сверху вниз» и нет классовых различий.

В условиях конкуренции цена определяется рынком, а не предприятиями. Что же необходимо делать в таких условиях для того, чтобы без ущерба качеству сохранить прибыль и победить в конкурентной борьбе?

Сосредоточившись на обеспечении валовой прибыли посредством понижения издержек и опираясь на методику «кайдзэн», именно японские предприятия смогли убрать из производственного процесса все лишнее.

Пожалуйста, не возражайте мне, дескать, «что же в этом необычного?» Пока японские предприятия не продемонстрировали обратное, считалось, что дешевое и вместе с тем качественное производство в принципе невозможно. Именно на это указывает профессор Гарвардской школы бизнеса Майкл Портер.

Многие страны быстро освоили описанные мною приемы, но до России эта волна пока не дошла. Россия все еще не испытала той революции производственной мысли, которая происходит при тесном контакте с японскими предприятиями.

Господин Путин, на намеченном Вами пути к статусу великой промышленной державы есть уже проверенная короткая дорога. Я с уверенностью могу заявить, что это – партнерство с японскими предприятиями.

Владимир, сейчас перед нами стоит очень и очень большая задача.

То, что между Японией и Россией, важными друг для друга соседними странами с безграничным потенциалом, между ними до сих пор не заключен мирный договор, нельзя назвать иначе, как ненормальной ситуацией.

Мы стоим здесь сейчас, у каждого за плечами свои позиции по отношению к истории, общественное мнение и патриотические чувства народа своей страны. Как руководитель Японии я убежден в правильности позиции Японии, также как и ты, Владимир, как руководитель России, убежден в правильности позиции России.

Но если продолжать в том же ключе, то мы можем вести такие же дебаты еще десятилетия. Если оставить все как есть, без изменений, ни я, ни ты не сможем предоставить лучшие возможности грядущим поколениям.

Владимир, мы с тобой люди одного поколения – давай проявим смелость и возьмем на себя ответственность. Давай преодолеем все трудности и оставим молодым людям следующего поколения такой мир, в котором наши две страны, Япония и Россия, раскроют свой мощный потенциал. Давай поставим точку в этой ненормальной ситуации, которая длилась 70 лет, и вместе начнем строить новую эпоху японо-российских отношений, которая продлится следующие 70 лет.

Для того, чтобы раскрыть для будущего полные безграничных возможностей отношения двух стран, я вместе с тобой, Владимир, твердо намерен приложить все силы для развития японо-российских отношений.

Большое спасибо!